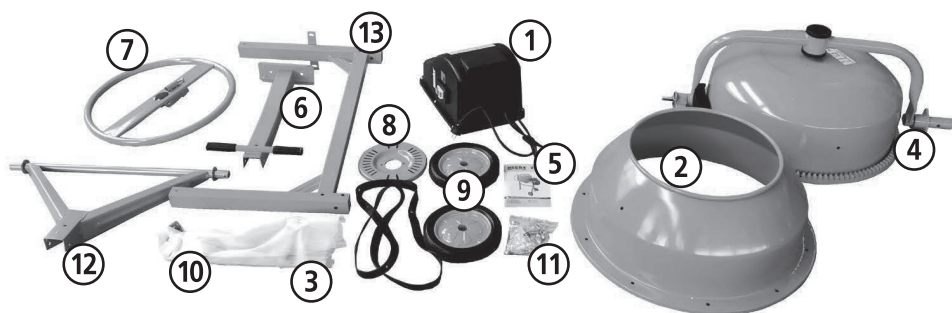
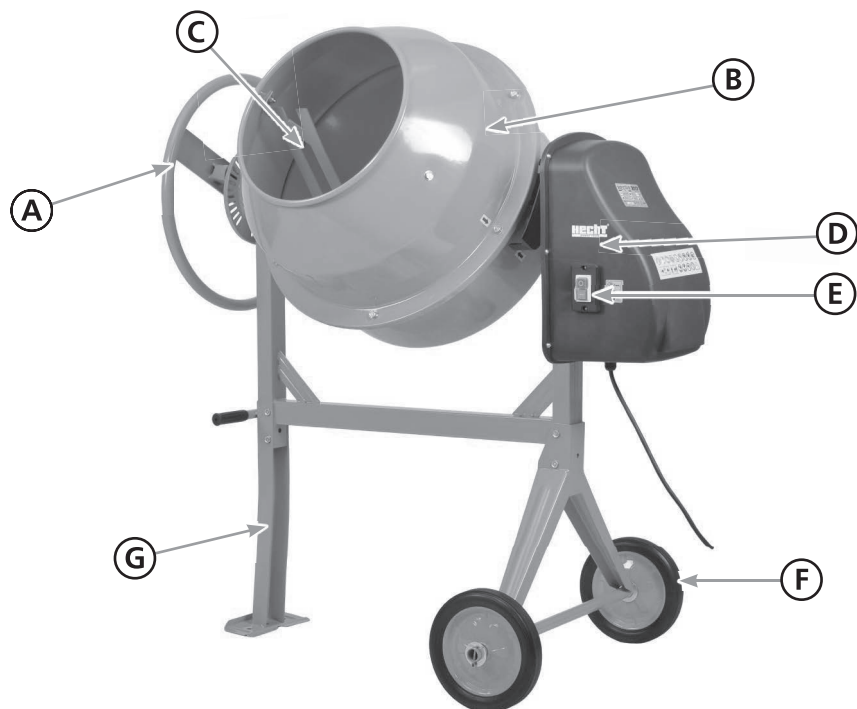


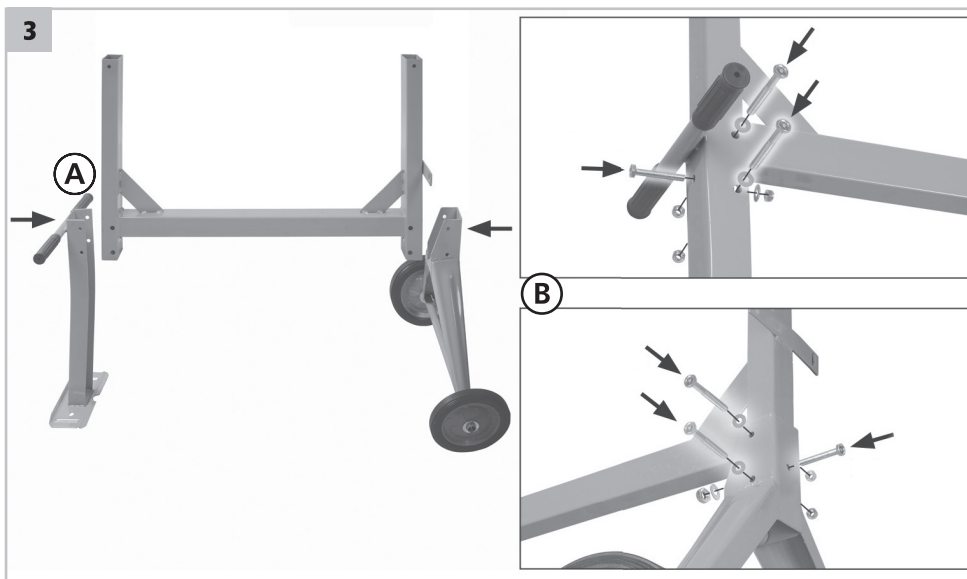
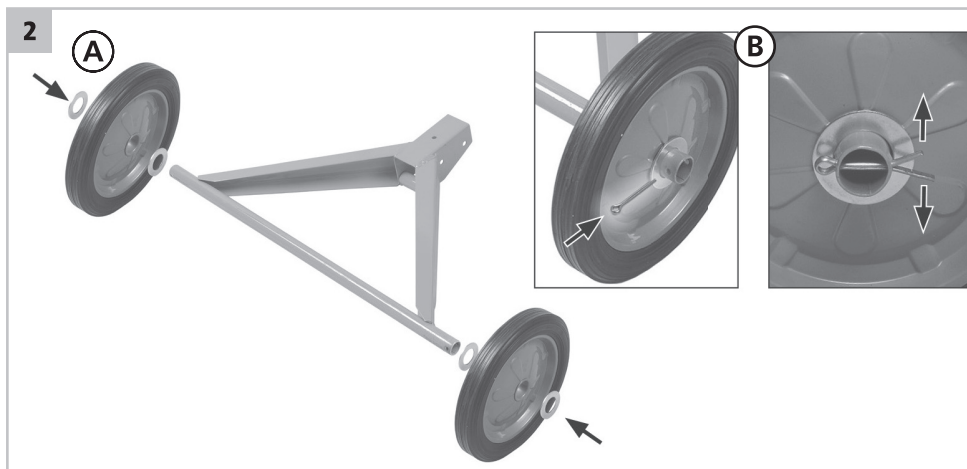


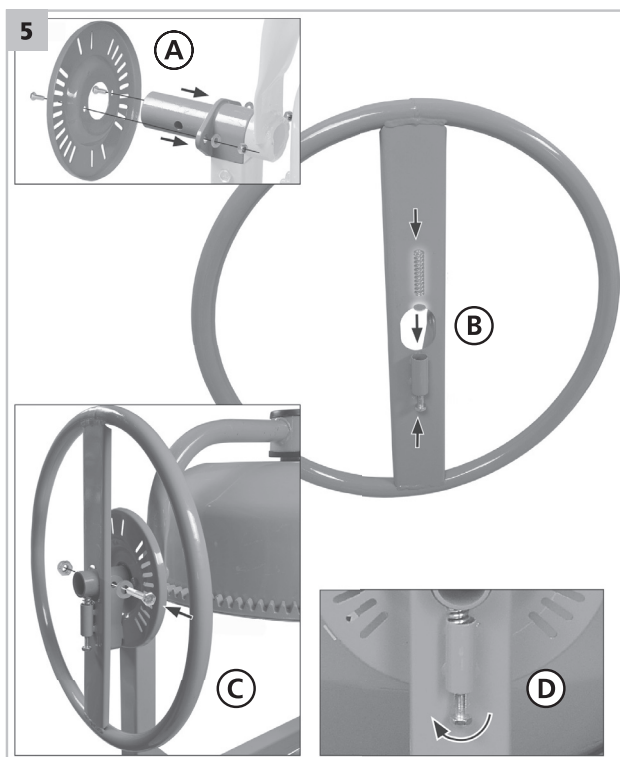
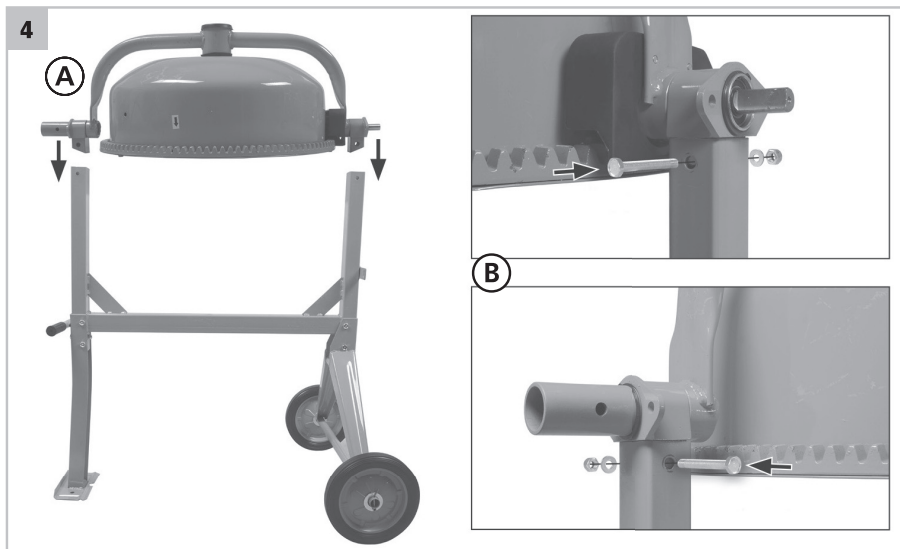
FDSM 200120-E

English .....	8-24
Čeština.....	25-42
Slovenčina .....	43-60
Magyarul .....	61-78
Polski .....	79-96

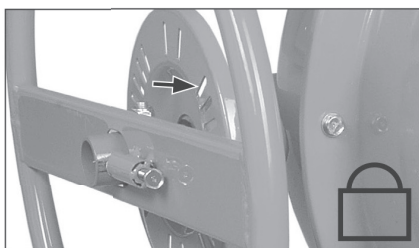
1



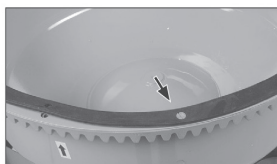
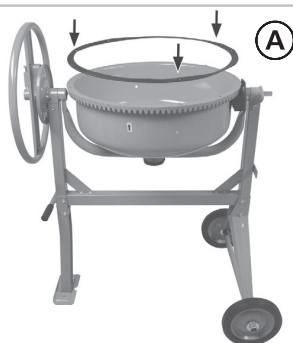




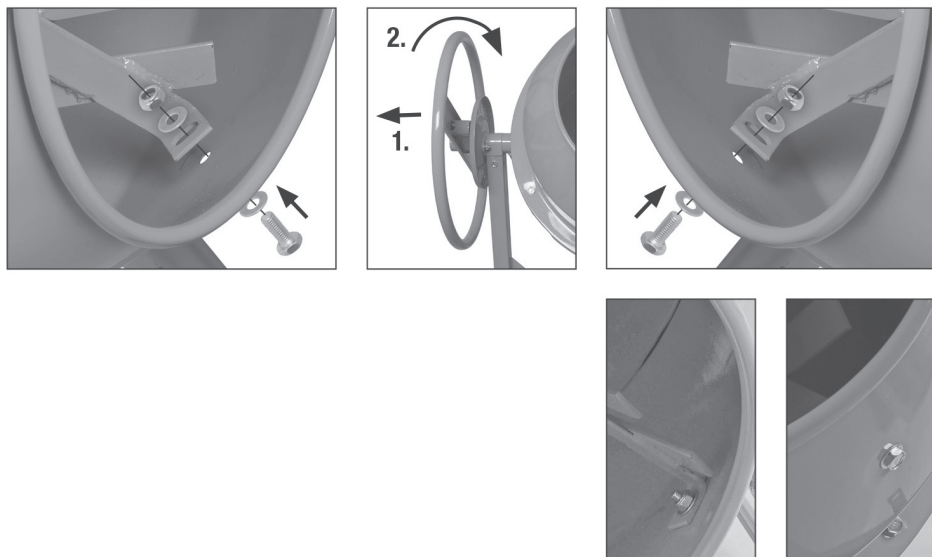
6



7



8



9



# Betonkeverő

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. JELEK A GÉPEM .....	62
2. SPECIFIKÁCIÓ .....	64
3. A GÉP RÉSZEI .....	64
4. ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	65
5. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK .....	65
6. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	66
7. KICSOMAGOLÁS .....	70
8. ÖSSZESZERELÉS .....	70
9. ÜZEMELTETÉS .....	72
10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS .....	73
11. PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK .....	75
12. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK .....	75
13. HULLADÉKKEZELÉS .....	75
14. A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA .....	76
16. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	77

**⚠ A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!**

**GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A FIELDMANN MÁRKA TERMÉKÉT.**














A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

















A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak. A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összehelyezésével, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerkesztését képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt a használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi FIELDMANN - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



# 1. JELEK A GÉPEM

	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre firagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	Általános figyelmeztető jelzések
	Olvassa el a használati útmutatót!
	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Védőkesztyű használata kötelező.
	Védőcipő használata kötelező.
	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Ne tegyen idegen tárgyakat, végtagokat a dobba, amíg az forog.
	A keret és a dob közé ne tegye a lábát, kezét, amíg a gép dolgozik.
	A gépet ne mozgassa el amíg dolgozik, ill. ha tele van.
	Ne terhelje túl a gépet.
	A hulladékot környezetbarát módon semmisítse meg.
	A betonkeverőt vízszintes felületen helyezze el (keresztben).

	A betonkeverőt vízszintes felületen helyezze el (hosszában).
	Ne indítsa el leveft motortakaróval.
	Üzemképes állapotban a védőburkoknak a helyén kell lenniük.
	Ne nyúljon a mozgó részekhez.
	Idegeneket és gyerekeket ne engedjen a gép közelébe.
	Karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a gépet az elektromos hálózatról.
	Feszültség
	A dob űrtartalma
	Motor teljesítményfelvétele
	A dob szája
	A dob fordulatszáma
	Tömeg
	Védelmi osztály II
<b>IP44</b>	Védettség fokozat
	Hangteljesítmény szint
	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
<b>IAN</b>	Termék egyedi azonosítója



## 2. SPECIFIKÁCIÓ

<b>Teljesítmény</b>	550 W
<b>Feszültség</b>	AC 230 V 50 Hz
<b>Védelmi osztály</b>	II
<b>Védettségi fokozat</b>	IP44
<b>Tömeg</b>	49,5 kg
<b>Dob kapacitása</b>	120 l
<b>Dob fordulatszáma (ford./min.)</b>	36 / min.

A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.

A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zaj kibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

### FIGYELMEZTETÉS!

-  a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
-  a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmbe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).

A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

## 3. A GÉP RÉSZEI

<b>A</b>	Billenő rúd/kerék
<b>B</b>	Dob
<b>C</b>	Keverőlapát
<b>D</b>	Motor váltóval
<b>E</b>	És kikapcsolás
<b>F</b>	Kerék
<b>G</b>	Támasztószár

## 4. ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

1	Sebességváltó
2	A dob felső része
3	Alátét
4	A dob alsó része
5	Eredeti ahsználati utasítás
6	Támasztószár
7	Billenő k erék
8	Megállító gyűrű
9	Kerék
10	Keverőlapát
11	Csavarokat tartalmazó csomag
12	Állvány tengellyel
13	Keret

## 5. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**ELŐSZÖR OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!** Az üzembe helyezés előtt olvassa el az utasításokat. Különösen nagy figyelmet szenteljen a biztonsági utasításokra.

**AZ ÚTMUTATÓK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÉS A BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK NEM BETARTÁSA, A GYÁRTMÁNY KÁROSODÁSÁVAL, KEZELŐ SZEMÉLYZET SÚLYOS SÉRÜLÉSEIVEL, VAGY AKÁR HALÁLOS SÉRÜLÉSSSEL IS JÁRHAT!**

Ha a szállítás vagy kicsomagolás folyamán sérülést észlel, azonnal értesítse a szállítót. **NE ÜZEMELJE BE.**

### KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A termék kizárólag csak:

- ☼ beton, habarcs és vakolat előállítására
- ☼ e berendezést csak e használati útmutatóban ismertetett módon és biztonsági figyelmeztetéseknek megfelelően használja.

Bármilyen más használat nem minősül rendeltetésszerű használatnak.

**Ha a terméket nem a rendeltetésének megfelelően használják, vagy illetéktelen beavatkozás történik rajta, a meghibásodás miatti törvényi jótállás és bármilyen gyártót érintő felelősség hatályát veszti.**


**Ne terhelje túl! A berendezést csak arra a célra használja, amelyre gyártották.** Az adott munkára elkészített termék azt jobban és biztonságosabban végzi, mint amelyik hasonló funkcióval rendelkezik. Ezért az adott feladatra mindig a megfelelőt használja.


Kérjük ügyeljen arra, hogy termékünket nem szánták vállalkozói, kis üzemi vagy ipari felhasználásra. Semmilyen garanciát nem vállalunk, amennyiben a terméket ilyen vagy ezekhez hasonló körülménye között használják.

**Ahol szükséges, tartsa be az üzemelés során az esetleges balesetek elkerülése érdekében az irányelveket és jogszabályokat.**

### **VIGYÁZAT!**


**A terméket sose használja, ha a közelben személyek, főleg gyermekek és háziállatok tartózkodnak. A felhasználó felel valamennyi harmadik személynek illetve harmadik személy vagyonában okozott valamennyi kárért.**

 Ezt az útmutatót úgy őrizze meg, hogy kéznél legyen, ha információra lesz szüksége. Ha bizonyos utasítások nem érthetők, forduljon a forgalmazójához. Abban az esetben, ha tovább értékesíti a gépet egy harmadik személynek, ezt a Használati útmutatót is át kell adni.

 A berendezést kezelő személyeket megfelelő módon kell betanítani a berendezés használatával, kezelésével és beállításával kapcsolatban és elsősorban tájékoztatni kell azon tevékenységekről, amelyeket tilos folytatni.

### **VIGYÁZAT!**

**A terméket nem használhatják szellemileg sérült vagy érzékelésükben kozlátozott személyek, vagy olyanok, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal vagy ismerettel - hacsak nincsenek olyan személy felügyelete alatt, aki felel a biztonságukért vagy betanítja őket a használatra. A terméket továbbá nem használhatják gyerekek és olyan személyek, akik korlátozottak a mozgásukban vagy fizikumuk nem alkalmas a gép használatára. Várandós nőknek nyomtatékosan ajánljuk, konzultáljon orvosával, mielőtt a gépet használni szeretné.**


 Tartsa be a nemzeti / helyi előírásokat, amik a használat időpontjára vonatkoznak (esetleg forduljon a helyi hivatalhoz).

## 6. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### **FIGYELMEZTETÉS!**

**A következő utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tűz keletkezését vagy személyek komoly sérülését okozhatják.**

**A géphez alkalmatlan tartozékok használata a személyi sérülés kockázatával járhat együtt.**

 Ismerkedjen meg a termékkel/árucikkal/készülékkel. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Tanulmányozza át a használatát, annak korlátait, és a használatból adódó lehetséges kockázatokat. Tanulja meg a terméket/árucikket/készüléket gyorsan leállítani és kikapcsolni a vezérlését.

- ✿ Munka közben legyen mindig éber, összpontosítson arra, amit éppen csinál és használja a józan esztét.
- ✿ Ha a termék éppen használatban, száraz és gyerekektől biztonságosan elzárt helyen kell tárolni.
- ✿ A villásdugót soha ne a kábel kirántásával húzza ki. A vezetékét védje a forróság, zsír és éles élektől.
- ✿ A javítás megkezdése előtt, a tartozékok cseréje előtt, vagy ha a terméket éppen nem használja, mindig kapcsolja le a hálózati áramról.
- ✿ Győződjön meg arról, hogy a villásdugó aljzatba dugása során a kapcsoló „kikapcsolva” állapotban van.
- ✿ Ha az eszközt a szabadban használja, csak olyan hosszabbítót használjon, ami kültéri használatra alkalmas, és ilyen jelöléssel el van látva.
- ✿ Figyeljen arra, amit éppen csinál, koncentráljon és használja a józan esztét, ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, alkohol, gyógyszer vagy narkotikum hatása alatt van.
- ✿ A hibás csatlakozókat ki kell cseréltetni egy erre felhatalmazott javítóműhelyben.
- ✿ Ne használja a terméket, ha a csatlakozója nem teszi lehetővé a be- és kikapcsolását.
- ✿ Ezt a terméket a rá vonatkozó érvényben lévő biztonsági előírások és normák szerint tervezték. A javításokat csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek használatával, egyéb esetben súlyos veszélyt jelenthet a használójára.

## A GÉPRE VONATKOZÓ SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ✿ A betonkeverőt csak teljesen összeszerelve, a teljes biztonsági berendezéssel lehet üzemeltetni, és csak akkor, ha a motorvédő burkolat teljesen zárva van.
- ✿ A betonkeverőt csak akkor lehet beindítani és használni, ha nincs mozgásban.
- ✿ A forgó dob okozta sérülésveszély. Ne helyezzen semmilyen tárgyat, pl. lapátot, kapát, stb. a forgásban lévő dobba. Soha ne nyúljon a dobhoz, ha forog.
- ✿ A betonkeverő, a bekötő- vagy hosszabbító kábel nem lehet sérült.
- ✿ Olyan hosszabbító kábelt és aljzatot kell használni, ami ellenáll a fröccsenő víznek, és úgy kell elhelyezni, hogy az aljzat ne kerülhessen közvetlen érintkezésbe a vízzel, és úgy, hogy a hosszabbító kábel mechanikailag ne sérülhessen.
- ✿ Az üzemképes betonkeverőt ne hagyja felügyelet nélkül.

## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSI KÖVETELMÉNYEK

- ✿ Soha ne használja a 230V/50Hz névleges feszültségtől eltérő feszültséggel. Az áramkörnek megfelelően biztosítottak kell lennie.

## II VÉDELMI OSZTÁLYÚ GÉPEKHEZ

- ✿ A gépeket áramvédőn keresztül (RCD) kell bekötni, legnagyobb 30 mA kioldási árammal.

## HOSSZABBÍTÓ KÁBEL HASZNÁLATA

- ✿ Mindig olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kettős szigetelésű és a paraméterei megfelelnek a gép teljesítményének. A kábel minimális keresztmetszetét a gép címkéjén található áramerősségre és teljesítményre vonatkozó adatok határozzák meg. A kiválasztáskor nem csak a terhelési adatokat kell figyelembe venni, hanem a hosszabbító kábel hosszát és a védelem típusát.
- ✿ A csatlakozókábelt úgy helyezze el, hogy az munka közben ne zavarja, és ne is sérülhessen meg.
- ✿ Csak gumibevonatú, megfelelő keresztmetszetű vezetővel rendelkező, és teljesen lefedett hosszabbító kábelt használjon.
- ✿ A hosszabbító kábel megfelelő maximális terhelése mindig fel kell legyen tüntetve annak címkéjén.
- ✿ Csak kültéri használatra alkalmas kábelt használjon, ha lehetséges feltűnő színű, ami jól látható. Ezzel

csökkenti a kábel véletlenszerű károsodásának lehetőségét.

## MUNKAVÉDELMI ESZKÖZÖK

- ✿ Használjon megfelelő védőszemüveget! Munka közben a kések tárgyakat dobhatnak ki, amik a szembe kerülve súlyos szemsérülést is okozhatnak. Hagyományos szemüveg használata nem védi meg a szemét a sérülésektől. A dioptriás vagy napszemüvegek nem alkalmasak a szem védelmére. A szemet csak megfelelő biztonsági üveggel és oldal-védelemmel is ellátott speciális védőszemüveg biztosítja.
- ✿ Használjon megfelelő hangtompító tulajdonságokkal rendelkező fülvédőt! A túl nagy és folyamatos zajártalom halláskárosodáshoz vezethet. Munka közben tartson szüneteket és védekezzen a zajterheléssel szemben.
- ✿ A szűrőmaszk vagy az arcvédő pajzs, valamint a sisak használata tovább növeli a munka biztonságát, különösen akkor, ha poros és száraz talajon, illetve olyan helyen dolgozik, ahol fejmagasságban valamilyen tárgyak találhatók (pl. faágak).
- ✿ Használjon védőkesztyűt.

## MEGELŐZÉS ÉS ELSŐSEGÉLY

### Rendelkezés:

Rendelkezés - javasoljuk, hogy mindig álljon rendelkezésre:

- ✿ Megfelelő tűzoltó-készülék (habbal-, porral- és halonnal oltó).
- ✿ Kísérők és kezelők részére is könnyen hozzáférhető megfelelően felszerelt elsősegély- csomag
- ✿ Mobiltelefon vagy más eszköz a mentőszolgálat gyors értesítésére.
- ✿ **Az elsősegély-nyújtási alapelveket ismerő kíséret. A kísérőnek be kell tartania a munkaállomástól a biztonságos távolságot, de úgy, hogy mindig lásson Önt!**

 Bármilyen sérülés esetén járjon el az elsősegély-nyújtási alapelvekkel összhangban.

- ✿ Áramütés esetén több mint fontos a mentést segítő személy biztonságára és rizikó elhárítására helyezni a hangsúlyt. A sérült általában érintkezik az elektromos berendezéssel (a sérülés forrásával) az éppen az áram által előidézett izomgörcsnek köszönhetően. A sérülés ebben az esetben folytatódik. TEHÁT ELŐSZÖR bármilyen lehetséges módon a leglényegesebb az ÁRAMTALANÍTÁS. Ezt követően HÍVJA A MENTŐSZOLGÁLATOT vagy más szakmai szolgálatot és csak ezután NYÚJTSON ELSŐSEGÉLYT! Biztosítsa a légutak átjárhatóságát, ellenőrizze a légzést, ellenőrizze a pulzust, a sérült személyt a hátára fektetjük, behajjtuk a fejét és előretoljuk az alsó állkapcsát. Szükség esetén megkezdjük a mesterséges lélegeztetést és szívmasszázst.
- ✿ Vegyszerek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- ✿ A vegyszer által szennyezett ruhát azonnal vesse le, ha a vegszert lenyelte, akkor ne fogyasszon folyadékot és ne idézzon elő hányást, azonnal forduljon orvoshoz.
- ✿ Ha munka közben szédülést, rosszulérlet, has- vagy fejfájást észlel, akkor a munkát azonnal hagyja abba és forduljon orvoshoz. Az orvost tájékoztassa a vegyszer jellegéről és összetételéről, a felhasználás körülményeiről és egyéb fontos információkról, amely alapján az orvos pontosabban meg tudja határozni a gyógyítás menetét. A gyors orvosi segítség nagyon fontos lehet. Ellenkező esetben a vegyszer maradandó sérüléseket okozhat a szervezetében.
- ✿ Ha valamilyen vegyszer a szemébe vagy a szájába kerül, akkor azt azonnal öblítse ki tiszta vízzel és rövid időn belül forduljon orvoshoz.

### TŰZ ESETÉN:

- ☼ Ha a motor égni vagy füstölni kezd, kapcsolja ki a termék, áramtalanítsa és távolodjon el tőle biztonságos helyre.
- ☼ Tűzoltására használjon megfelelő tűzoltó készüléket (habbal-, porral- és halonnal oltó).
- ☼ **NE ESSEN PÁNIKBA.** A pánik még nagyobb károkat okozhat.

## ELSŐSEGÉLY - MÉSZ ÉS CEMENT

- ☼ Bőrrel történő érintkezés esetén először távolítsa el a port a ruháról, és az érintett területet mossa meg nagy mennyiségű langyos vízzel, szappannal vagy mosószerrel és a sérült részeket kezelje le regeneráló krémmel.
- ☼ A cement belélegzésekor az érintett személyt tiszta levegőre kell vinni. Ezt követően meg kell mosni az arcát, és a száját és az orrát ki kell öblíteni vízzel. Légzési nehézségek esetén haladéktalanul orvosi segítséget kell kérni.
- ☼ Szembe kerülés esetén a szemet legalább 10 percen keresztül öblíteni kell és azonnal orvosi segítséget kell kérni.
- ☼ Ha véletlenül lenyeli, öblítse ki a száját vízzel, az érintett személy igyon egy pohár vizet és kérjen orvosi segítséget. **NE ERŐLTESSE A HÁNYÁST!**

## ⚠ VIGYÁZAT!

**A cementtel történő munka során használjon mindig védőkesztyűt, és védje a légzőszerveit, viseljen védő munkaruhát, és hatékony szemvédőt.**

## EGYÉB KOCKÁZATOK

A használati útmutató nem tud kitérni minden kockázatra, ami a termék üzemeltetése során felmerülhet.

A termék szerkezetéből adódóan a következő kockázatokkal is számolni kell:

- ☼ Elektromos kockázatok: feszültség alatt lévő alkatrészek megérintése (közvetlen veszély), meghibásodás miatt feszültség alá kerülő részek érintése (közvetett veszély).
- ☼ Hőmérséklet okozta kockázatok: a fűrésztárcsa vagy fűrészelő anyag forró részeinek a megérintése, a termék felmelegedett részeinek a megérintése (égési sérülés veszélye).
- ☼ A munkavégzés ergonómiájának a figyelmen kívül hagyása: rossz testtartás, testrészek túlterhelése, nem természetes kéztartás, a termék kezelő elemeinek a helytelen használata, a fogantyúk és egyéb védelmi eszközök használatának az elmulasztása stb.
- ☼ A véletlen indításokból, meghibásodás miatt a motor max. fordulatszámanak a túllépéséből, vagy a fogantyúk letöréséből, a kezelő elemek meghibásodásából eredő kockázatok.
- ☼ A termék normál helyzetben való le nem állíthatóságából eredő kockázatok: fogantyú törések, vagy a kezelő elemek meghibásodása, vagy a termék felborulása esetén.
- ☼ A termék működtető és védelmi elemeinek a meghibásodásából eredő kockázatok.
- ☼ A termékből kirepülő tárgyak vagy kifröccsenő folyadékok által okozott kockázatok.
- ☼ Mechanikus kockázatok: tárgyak, forgács kidobása, vágási sérülések.
- ☼ Zaj okozta kockázatok: a hosszan tartó vagy erős zajterhelés halláskárosodást (esetleg rövid ideig tartó rosszullétet vagy egyensúly veszteséget), rosszabb esetben süketséget okozhat.
- ☼ Rezgés okozta kockázatok: a hosszan tartó rezgésterhelés ér- vagy idegrendszeri megbetegedéseket okozhat (ronthatja az ujjak vérellátását).



**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**A termék gyenge elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező zavarhat néhány pacemaker-t. A pacemakerrel rendelkező személyek a súlyos vagy halálhoz vezető sérülések kockázatának csökkentése érdekében a termék használatával kapcsolatban forduljanak orvosukhoz.**

## 7. KICSOMAGOLÁS

- ✿ Miután kicsomagolta a terméket a dobozból, ellenőrizze minden részét.
- ✿ A csomagolóanyag kidobása előtt ellenőrizze le, hogy abban nem maradt-e valamilyen alkatrész vagy tartozék.
- ✿ A veszélyes csomagolóanyagokat (zacskók, fém kapszok stb.) gyerekektől elzárt helyen tárolja. A műanyag zacskók vagy apró tárgyak fulladást okozhatnak.
- ✿ Amennyiben a terméket sérülés érte a szállítás során, vagy a csomagolásból valamilyen rész hiányzik, akkor erről azonnal értesítse a termék eladóját. A sérült terméket ne helyezze üzembe.
- ✿ A csomagolást későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. A csomagolóanyag megsemmisítése során tartsa be a környezetvédelmi előírásokat. Válogassa szét a különböző anyagokat, majd a hulladékokat az anyaguknak megfelelő konténerbe dobja ki (vagy adja le kijelölt gyűjtőhelyen). A hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzati hivatalban kaphat további információkat.

**⚠** A csomagolásban, a szállítás során a kötőanyagok fellazulhatnak.

- ✿ A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.
- ✿ A terméket össze kell szerelni. A használatba vétel előtt a terméket össze kell szerelni.

## 8. ÖSSZESZERELÉS

**Az összeszereléshez két személy együttműködése ajánlott.**

**ÁLLVÁNY**

1. A tengelyre tegye fel mindkét oldalról a lapos alátétet, a kereket, majd a következő alátétet. **(ÁBR. 2A)**
2. Helyezze be a sasszeget a tengelyen található nyílásba. Hajlítsa meg kifelé a sasszeget úgy, hogy ne essen ki **(ÁBR. 2B)**
3. Fordítsa az állványt az oldalára és rögzítse a támasztékot a ábra alapján. **(ÁBR. 3A)** Fordítsa meg az állványt és rögzítse a kerék tengelyét ugyanilyen módon **(ÁBR. 3B)**
4. Ellenőrizze, hogy minden anya és csavar meg van húzva.

**A DOB ALSÓ RÉSZE**

1. Egy másik személy segítségével csúsztassa a dob alsó részét a tengellyel az állvány oldalsó lapjára az ábra szerint. A tengely hosszabb része a támasztóláb oldalán kell legyen. **(ÁBR. 4A)**
2. Mindkét oldalon igazítsa be a nyílásokat és tegye bele az M8×65 csavarokat. A másik oldalról tegye fel az alátétet, biztosító alátétet és az anyát, húzza meg kulccsal **(ÁBR. 4B)**.

## BILLENTŐ KERÉK/KAR

1. Csúsztassa a reteszelőgyűrűt a dob tengelyének hosszabb felére. Tolja befelé úgy, ahogy a képen látja. Rögzítse két csavarral, biztosító és lapos alátéttel. Húzza meg az anyával **(ÁBR. 5A)**
2. A billentő kerékre/karra szereljen fel M8×25 csavart. A másik oldalról helyezze fel az alátétet és a rugót. **(ÁBR. 5B)**
3. Csúsztassa a billentő kereket/kart a dob tengelyére. (A tengely hosszabb, kiálló végére, az állvány lábainak oldalán).
4. Igazítsa be a nyílásokat és tegye bele az M10×65 csavart. A másik oldalon tegye fel az alátétet, biztosító alátétet és anyát. Úgy húzza meg, hogy a kerék szabadon mozogjon a kezelő felé és a kezelőtől. **(ÁBR. 5C)**
5. Állítsa be a rugó nyomását. **(ÁBR. 5D)**



### Rendelkezés:

A keréknek/karnak mindig szabadon kell mozognia a kezelő ön maga felé és a kezelőtől elfelé, hogy a kerék/kar rovátkái illeszkedjenek a reteszelőgyűrű nyílásaiba **(ÁBR. 6)**.

## A DOB FELSŐ RÉSZE

1. A dob alsó részére helyezze fel a gumi tömítést, majd igazítsa be a tömítésen és a dob menetén lévő nyílásokat. **(ÁBR. 7A)**
2. Helyezze a dob felső részét az alsóra és igazítsa be a nyílásokat. A szerelési irányt jelző nyilaknak egymással szembe kell mutatniuk.
3. A csavarokra húzza rá előbb a rugalmas alátétet, majd a lapos alátétet, majd a csavarokat helyezze minden nyílásba. Fokozatosan húzza meg. **(ÁBR. 7B)**

## KEVERŐLAPÁTOK

1. A betonkeverőt tegye vízszintes helyzetbe.
2. Helyezze be a keverőlapátot és igazítsa be a dobon lévő nyílásokkal. A csavarra húzza rá a lapos alátétet. Húzza át kívülről a dobon és a dobon belül a lapáton. Helyezze fel a tömítő alátétet és biztosító anyát. A másik csavarral, alátéttel és anyával rögzítse a lapát másik végét. **(ÁBR. 8)**
3. A másik lapátot hasonló módszerrel kell felszerelni
4. Húzza meg az összes csavart

## SEBESSÉGVÁLTÓ SZEKRÉNY

1. Illesse össze a dobon lévő fogakat a motor fogaskerekeivel és tegye fel a sebességváltó szekrényt a dob tengelyére. A hajtóművet rögzítse az állványhoz négy M8 csavarral és alátéttel. **(ÁBR. 9)**

## 9. ÜZEMELTETÉS

### ELLENŐRZÉS A BEINDÍTÁS ELŐTT

Gondosan ellenőrizze a műszaki állapotot. Ha bármilyen kétsége van, ne indítsa be a gépet! Kérjen tanácsot szakembertől a szakszervizben.

### A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Bekapcsolás előtt bontsa szét az egész hosszabbító kábelt, előbb csatlakoztassa a betonkeverőhöz majd a hálózathoz. Nyomja le a sebességváltó szekrényen található (I) szimbólummal ellátott zöld gombot

### VIGYÁZAT!

**A forgó dob okozta sérülésveszély. Ne helyezzen semmilyen tárgyat, pl. lapátot, kapát, stb. a forgásban lévő dobba. Soha ne nyúljon a dobhoz, ha forog.**

### TÖLTÉS

A betonkeverőt mindig indítsa be a töltés előtt.

A dobot csak akkor töltsé, ha forog.


A dobot lassan, fokozatosan töltsé.

A betonkeverőbe ne dobja az anyagot erővel, hogy ne tapadjon fel a dob hátsó falára.

### Rendelkezés:

Várja meg, amíg a keverék alaposan összekeveredik.

### A DOB DÖNTÉSE

 Ne kapcsolja ki a betonkeverőt, ha tele van, mindig akkor ürítse, ha forog.

A dob megdöntéséhez húzza meg a kerék/kar felső részét, hogy a rajta lévő rovátkák kijöjjenek a reteszelőgyűrű nyílásaiból, így lehetővé válik a dob megdöntése a kívánt helyzetbe. Ezt követően a kereket/kart tolja el önmagától, hogy a rovátkák újra visszakerüljenek reteszelőgyűrű nyílásaiba, amivel a dobot biztosítja.

### A GÉP KIKAPCSOLÁSA

A keverés és a dob kiürítésének befejeztével kapcsolja ki a betonkeverőt a sebességváltó szekrényen található piros, (0) szimbólummal ellátott kapcsolóval.

### Rendelkezés:

A motor túlmelegedés elleni hőbiztosítékkal van ellátva. A motor lehűlését követően a hőbiztosíték a motort automatikusan újra bekapcsolja. Leállás esetén CSÖKKENTSE A BETONKEVERŐ TERHELÉSÉT (TÖLTÉSÉT)!

## 10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### ⚠ VIGYÁZAT!

**A gép megfelelő működésének a biztosításához, szükséges legalább évente egyszer szakképzett személyzet által, hiteles márkaszervizben ellenőriztetni és beállítatni azt.**

A megfelelően elvégzett karbantartás nagyon fontos a gép biztonságos, gazdaságos és problémamentes üzeméhez.

Az karbantartási utasítások és biztonsági intézkedések nem betartása, súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Mindig tartsa be az eljárásokat, biztonsági intézkedéseket, javasolt karbantartást és ezen útmutatóban javasolt ellenőrzéseket.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A gépen történő bármilyen tevékenység, munka (karbantartás, ellenőrzés, tartozékok cseréje, javítás) megkezdése előtt ugyanúgy, mint a raktározás előtt MINDIG KAPCSOLJA KI A MOTORT, várjon, amíg a forgó részek leállnak és hagyja a gépet lehűlni. Biztosítsa a motort a véletlenszerű beindítás ellen (az elektromos egységet kapcsolja le a hálózatról).**

**EZ A FIGYELMEZTETÉS AZ EGYES PONTOKNÁL a továbbiakban NEM LESZ MEGISMÉTELVE!**

- ☼ Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya és csavar erősen meg legyen húzva, és győződjön meg róla, hogy a gép jó, munkára alkalmas állapotban van.
- ☼ A gépet tartsa jó állapotban, a gépen elhelyezett címkéket cserélje ki, ha azok már nem olvashatók vagy megsérültek.
- ☼ A gép megfelelő hűtése érdekében a motor szellőzőnyílásait tartsa mindig tisztán.
- ☼ Biztonsági okból mindig cserélje ki a kopott vagy sérült részeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Az idegen alkatrészek súlyos balesetek forrásai lehetnek.
- ☼ A használati útmutatóban nem említett javításokat és karbantartásokat, amelyek bonyolultabbak vagy speciális szerszámokat igényelnek, bízza a hiteles márkaszerviz központra.

- ⚠ A gép száradása után kenje át vízálló vazelinrel.

### TISZTÍTÁS

#### ⚠ VIGYÁZAT!

**A gépet soha ne tegye ki víz hatásának, és ne engedje, hogy fröccsenő víz érje a gépet. A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószereket és oldószereket.**

1. A gépet minden használat után gondosan tisztítsa meg.
2. A fogantyúk ne legyenek zsírral vagy olajjal szennyezettek. Ha szükséges, nedves, szappanos rongyot használjon a fogantyúk tisztítására. Tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket. Megjavíthatatlan kárt okozhatnak a gépen és megrongálhatnak a műanyag alkatrészeket.
3. A gépet óvatosan tisztítsa meg enyhén nedves ronggyal vagy ecsettel.
4. Tisztítsa meg a gép burkolatát, különösen a szellőző nyílásokat.

Minden munkanap végén a gépet alaposan tisztítsa le és tartsa tisztán. Minden anyagmaradvány megköt a gépben, és minden újabb használatkor újabb szennyeződést vesz fel, ami a gépet működésképtelenné teheti. A mekötött anyagok ki kell kaparni a gépből. A dobot ne tisztítsa beledobott tégladarabbal, lapáttal vagy kalapáccsal ne ütögesse vagy más eszközzel ne próbálja megtörni az üledéket. A gép károsodásához vezethet.

Kevertessen a dobban víz és apró kavics keveréket 1:1 arányban, kb 2 percig. Utána a keveréket ürítse ki a dobból. Húzza ki az áramból. A dob belső és külső részét mossa le vízzel. A gép felépítésének és IP44D vel ellátott biztonsági védelemnek köszönhetően, a dobot vízzel tisztíthatja.

### FIGYELMEZTETÉS!

**A vizet ne öntse és ne locsolja közvetlenül a motorburkolat fölé, sem a nyílásaiba és ezek közelébe.**

A motor fedeléről töröljön le minden idegen anyagot. Ne használjon benzint, terpentint, higítót, vegyi tisztítószeret. A vegyszerek használata károsíthatja a burkolatot, ami nagy sűrűségű polyetenből van.

## TÁROLÁS

- ✿ A gépet gyerekektől elzárva tárolja.
- ✿ Ha nem dolgozik a géppel, kapcsolja ki a motort és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- ✿ Tárolás előtt mindig hagyja kihűlni a gépet.
- ✿ A készüléket ne hagyja sokáig a tűző napon.
- ✿ Az erősen kopott vagy elhasználódott, illetve sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- ✿ A gépet száraz tiszta és sötét fagyásmentes helyen, portól védve tárolja. Gyermekektől elzárva tartandó.
- ✿ A tárolás optimális hőmérséklete: 5°C és 30°C között.
- ✿ A gépet eredeti csomagolásában ajánlott tárolni.
- ✿ A gépet szellőző anyaggal takarja le. A vízhatlan anyagok nem engedik át a nedvességet, a gép és alkatrészei megrozsdásodhatnak.

## SZÁLLÍTÁS

Kapcsolja ki a motort és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Ügyeljen arra, hogy a gép ne essen le és ne ütközzön neki semmilyen tárgynak sem. A gépet rögzítse a járművön, az szállítás közben ne ütközzön neki a környező tárgyaknak. A gépre ne helyezzen rá idegen tárgyakat, és annak ne támasszon neki semmit sem.

# 11. PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

## ⚠ VIGYÁZAT!

**Meghibásodások, amik nagyobb beavatkozást igényelnek, nem háríthatók el önállóan.**

**Ha nem sikerül a hibát elhárítani az alábbi leírások segítségével, forduljon szakemberhez, lehetőleg hivatalos szakszervizhez.**

**A szakszerűtlen beavatkozás károkat vagy súlyos sérüléseket okozhat.**

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK
A motor nem indul el	A motor nem kap áramot	Ellenőrizze az áramellátást (csatlakozót, hosszabbítót, tápkábel)
A motor működik, de a dob nem forog	Sérült mechanika	Ellenőriztesse szakszervizben
A motor túl hangos vagy megállt	A gép túl van terhelve	Csökkentse a dobban lévő anyag mennyiségét
A billenő kerék akadozik	Rozsdás mechanizmus	Távolítsa el a rozsdát, kenje meg a gépet

# 12. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- ☼ A termék meghibásodása esetén forduljon a márkaszervizhez. A márkaszerviz a javításhoz csak eredeti alkatrészeket használ fel. Csak így biztosítható a termék biztonsága.
- ☼ Ha javítást kíván megrendelni, pótalkatrészre van szüksége, vagy éppen tanácsot kíván kérni a termék használatával kapcsolatban, akkor forduljon a **www.fieldmann.hu** honlapon talált szakszervizhez.
- ☼ A szervizekről részletesebb tájékoztatást a **www.fieldmann.hu** honlapon talál.
- ☼ Pótalkatrészek rendeléséhez használja a **www.fieldmann.hu** honlapon található robbantott ábrákat, és az ott feltüntetett rendelési számokat.

# 13. HULLADÉKKEZELÉS

- ☼ Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint ezt a terméket, vagy annak egyes részeit nem szabad a kommunális hulladékkal együtt kezelni.
- ☼ A megfelelő hulladékkezeléssel Ön segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat.
- ☼ A készülék nem megfelelő ártalmatlanítása történhetett.
- ☼ Az olajmaradványok, vegyszerek, akkumulátorok, termékreszek (stb.) nem megfelelő ártalmatlanítása a vízfolyások, a szennyvíz, a levegő, a talaj szennyeződéséhez vezethet, és nemcsak a környezetre, hanem az emberi egészségre is negatív hatásokat okozhat.

- ✿ A csomagolásokat, kiegészítőket, kitöltő anyagokat és termékeket mindig adja vissza újrahasznosítás céljából.
- ✿ A részletekért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy hulladék gyűjtőállomásokkal.
- ✿ A régi elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezelésére a FIELDMANN szolgáltatásait is igénybe veheti. Ezt a szolgáltatást Önnek ingyenesen nyújtjuk.

#### **Rendelkezés:**

A hulladékok nem megfelelő módon történő kezelése és megsemmisítése esetén a helyi előírások szerint bírság is kiszabható.

## 14. A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA

- ✿ Erre a termékre az átvételtől számított 24 hónapos törvényi jótállást és szavatosságot biztosítunk.
- ✿ A nem fogyasztónak minősülő vásárlók esetén az érvényben lévő törvények szerinti jótállást/ szavatosságot biztosítjuk, valamint az átvételtől számított 6 hónap jótállást vállalunk.
- ✿ A termékeink (amennyiben az nincs másként meghatározva a használati útmutatóban) egyéni felhasználók részére készültek (háztartásban végzett, vagy ház körüli munkákhoz). Más módon vagy célokra való alkalmazás, illetve a használati útmutatótól eltérő használat a reklamáció visszaautasítását vonja maga után.
- ✿ A termék kiválasztására (amennyiben az adott típus nem felel meg a műszaki elvárásainak) nincs garancia. A vevőt az eladó tájékoztatta az adott gép tulajdonságairól.
- ✿ A vevő kérheti az eladótól a gép részletesebb bemutatását és bekapcsolását.
- ✿ A garancia érvényesítéséhez az üzemeltetési, karbantartási, ápolási, tisztítási és tárolási feltételeket be kell tartani.
- ✿ A természetes elhasználódásból, a túlterhelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból eredő hibákra a garancia nem vonatkozik, továbbá a garancia érvényét veszti, ha a gépet idegen szerviz megbontja.
- ✿ A garancia nem vonatkozik a fogyóanyagként meghatározott alkatrészekre (csapágycsuk, szénkefék, komutátorok, stb.).
- ✿ A termék (vagy a termék részeinek) a szokásos és rendeltetésszerű használata miatti kopásokra és elhasználódásokra a garancia nem vonatkozik.
- ✿ Az árkedvezményrel eladott termékek esetében a garancia nem vonatkozik arra a hibás részre, amely miatt a termék olcsóbban lett eladva.
- ✿ Az anyaghibák és gyártási hibák miatti garanciális javítások teljesen ingyenesek. A termék garanciális javítása lehet csere vagy javítás is. A reklamáció bejelentéséhez a terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a márkaszervizbe kell szállítani.
- ✿ A termék tisztítása, ellenőrzése és beállítása nem része a garanciális javításoknak, ezek költségeit a vevőnek kell számolázzuk.
- ✿ Amennyiben a hiba nem tartozik a garanciális javítások körébe, akkor a hibát térítés ellenében a márkaszerviz megjavítja. A márkaszerviz a várható javítási költségekről előbb tájékoztatást küld Önnek.
- ✿ Csak olyan termékeket veszünk át, amelyek tiszták és komplettek, valamint megfelelően be lettek csomagolva, továbbá amelyeknél a szállítási költségeket a vevő előre kifizette. A csomagolatlan és kifizetetlen szállítmányokban található termékeket a fuvarozó cégtől nem vesszük át.
- ✿ A garanciára vonatkozó igény bejelentését a márkaszervizhez küldje meg. A további lépésekről a márkaszerviz értesítést küld.
- ✿ A szervizekről részletesebb tájékoztatót a **www.fieldmann.hu** honlapon talál.

## 16. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**FAST®**

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**Product / brand:** Small Mobile Tipping Drum Mixer / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FDSM 200120 - E** as factory model SCM120L  
 AC 230V; 50Hz; 550W; volume 120liter; Class II; IP44  
 $L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ ,  $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

**This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

**The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:**

Directive MD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

**The relevant harmonized standards and the other technical specifications:**

EN 12151:2007	EN 60204-1:2018	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 61000-3-2:2019+A1	
EN IEC 55014-2:2021	EN 61000-3-3:2013+A1	



**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 30. 01. 2023

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**

**FAST® FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800







**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo

Výrobné číslo

Serial No.

Szériaszám

Serijos Nr.

Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce

Pečiatka a podpis predajcu

Dealer's stamp

A kereskedő bélyegzője

Pardavėjo antspaudas

Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje

Dátum predaja

Date of purchase

A vásárlás dátuma

Pardavimo data

Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### **Záruka se nevztahuje zejména na:**

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plochy přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, keď je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### **Záruka sa nevzťahuje na:**

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodborného či nesprávneho inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie a platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom) ■ prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plochy prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### **This warranty is void especially if apply as follows:**

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncarred-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitasu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk



## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priežastys gali kryptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkto, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvėjusiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminį naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio,...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rados mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai,...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų,...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumentą, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuko Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, LT-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwiatniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



